

A Parent's Guide; Maryland's Plan for PreK-12
Education 5/08
Translated by CTS Languagelink 05/08 Spanish
Subsequent Changes by Schreiber 3/10

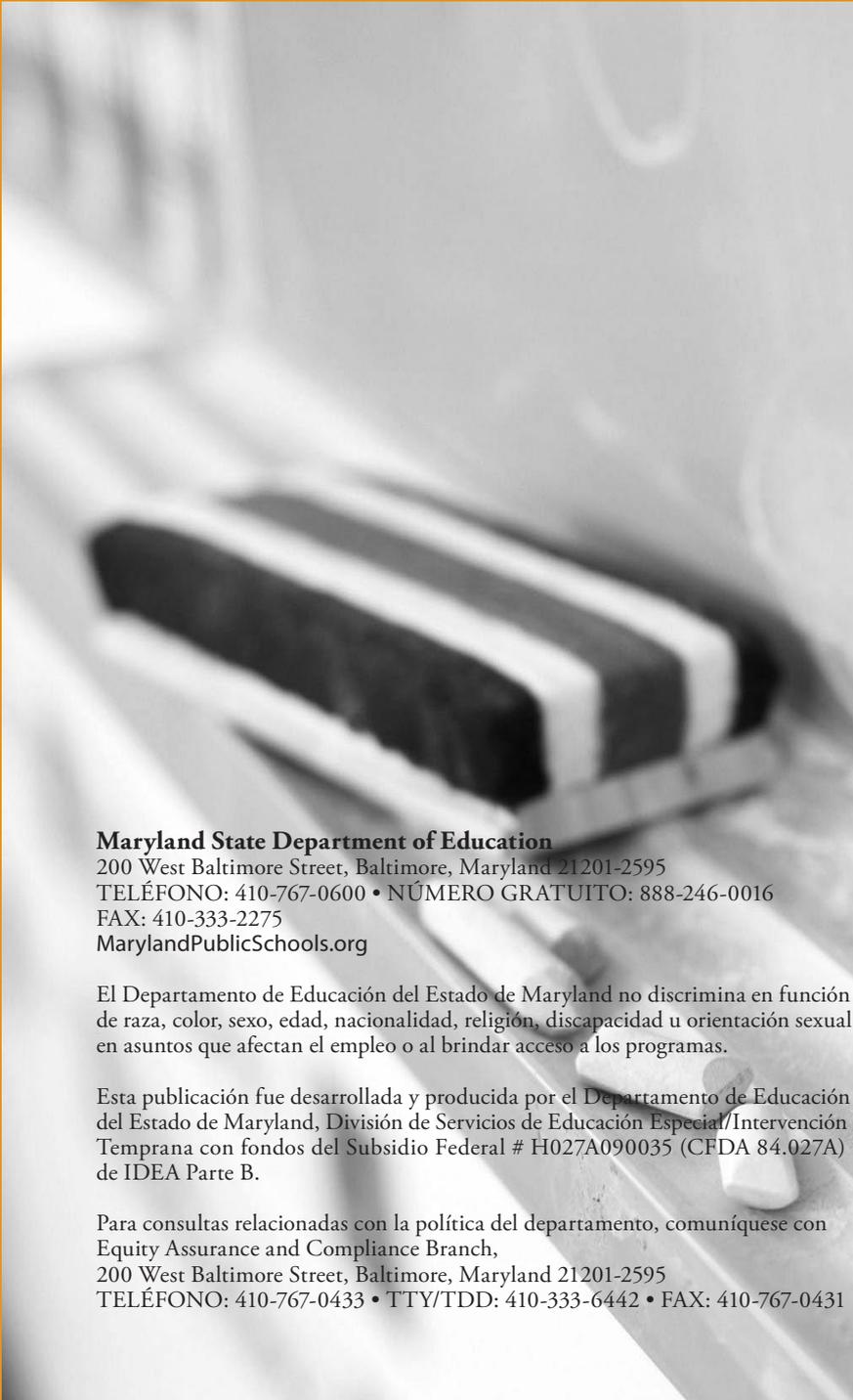


A Parent's Guide

Una guía para los padres

Plan de educación de Maryland 2009-2010
desde preescolar hasta el 12º grado

Lo más importante: el logro académico



Maryland State Department of Education

200 West Baltimore Street, Baltimore, Maryland 21201-2595

TELÉFONO: 410-767-0600 • NÚMERO GRATUITO: 888-246-0016

FAX: 410-333-2275

MarylandPublicSchools.org

El Departamento de Educación del Estado de Maryland no discrimina en función de raza, color, sexo, edad, nacionalidad, religión, discapacidad u orientación sexual en asuntos que afectan el empleo o al brindar acceso a los programas.

Esta publicación fue desarrollada y producida por el Departamento de Educación del Estado de Maryland, División de Servicios de Educación Especial/Intervención Temprana con fondos del Subsidio Federal # H027A090035 (CFDA 84.027A) de IDEA Parte B.

Para consultas relacionadas con la política del departamento, comuníquese con Equity Assurance and Compliance Branch,

200 West Baltimore Street, Baltimore, Maryland 21201-2595

TELÉFONO: 410-767-0433 • TTY/TDD: 410-333-6442 • FAX: 410-767-0431

Índice

Introducción	4-5
Fundamento para la vida	6-9
Apoyo para los estudiantes	10-11
Aprendizaje temprano (Preescolar a 3° grado)	12-13
Escuela Primaria/Educación Media (3° a 8° grado) ..	14-15
Escuela Secundaria (9° a 12° grado)	16-17
Educación especial/intervención temprana	18-21
Estudiantes del idioma inglés	22-25
Estudiantes superdotados y talentosos	26-27
Educación Vocacional y Tecnológica (Career and Technology Education o CTE)	28-29
Las bibliotecas como un recurso educativo	30
Retroalimentación	31

Introducción

Los padres desean la mejor educación posible para sus hijos/as. En Maryland, sin importar dónde vive ni a qué escuela asiste su hijo/a, los estudiantes están recibiendo una sobresaliente educación de calidad. Los 24 sistemas escolares de Maryland han hecho grandes progresos mejorando la educación pública desde el preescolar hasta la escuela secundaria para garantizar que los niños reciban una educación de alta calidad.

Esta guía ofrece información y enlaces en línea, incluyendo:

- Procesos de evaluación e información del estado de Maryland
- Programas disponibles para apoyar el logro académico de los estudiantes
- Maneras en que los padres pueden participar de la educación de sus hijos/as
- Ayuda para niños con discapacidades y necesidades especiales
- Programas para ayudar a planificar el futuro de un niño/a

Para información general acerca del Departamento de Educación del Estado de Maryland (MSDE), diríjase a MarylandPublicSchools.org.

Para información adicional acerca de la educación pública de Maryland, diríjase a

- MdK12.org
- MdReportCard.org
- HSAexam.org

Para un listado de sitios en internet del sistema escolar local, diríjase a MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.



Fundamento para la vida

Los estudiantes necesitan saber y poder hacer más que antes. El Plan de Estudio Estatal (State Curriculum o SC) y los estándares de responsabilidad y evaluación están vigentes para que cada estudiante pueda tener una sólida base educativa.

¿Qué es el Plan de Estudio Estatal (SC)?

El Plan de Estudio Estatal (SC) brinda información clara y detallada sobre lo que los estudiantes de Maryland deberían saber y poder hacer en cada nivel de grado. Los 24 sistemas escolares de Maryland han incluido el SC como parte del plan de estudio del sistema escolar local. Para más información, diríjase a

mdk12.org/instruction/curriculum/index.html.



¿Cuáles son los beneficios del Plan de Estudio Estatal (SC)?

El SC garantiza que sin importar a qué escuela asista su hijo/a, se le exigirá mucho y aprenderá las mismas habilidades desafiantes que los demás estudiantes en todo Maryland. El SC:

- brinda a los maestros los contenidos que los estudiantes deben dominar para ser exitosos en las evaluaciones estatales; y
- ayuda a reducir la cantidad de tiempo que se pasa repitiendo y revisando las habilidades cada año escolar.

El SC les brinda a los maestros un fundamento básico desde el cual desarrollar las lecciones, permitiendo una gran posibilidad de ir más allá de los estándares estatales.

¿Qué son las evaluaciones estatales de Maryland?

Las evaluaciones de Maryland a nivel estatal se basan en el SC. Maryland tiene las siguientes evaluaciones para los niveles de grado:

- El Modelo de Maryland para Preparación Escolar (Maryland Model for School Readiness o MMSR) en preescolar mide el desarrollo social y personal; idioma y alfabetización; pensamiento matemático; pensamiento científico; estudios sociales; artes y desarrollo físico. Para más información, diríjase a *Instruction - Early Education (Instrucción – Educación Temprana)* en Mdk12.org.
- Las Evaluaciones de las Escuelas de Maryland (Maryland School Assessments o MSA) abarcan matemática y lectura desde 3° al 8° grado; y ciencia en 5° y 8° grado. Para más información diríjase a *Assessments - Maryland School Assessments (Evaluaciones - Evaluaciones de las Escuelas de Maryland)* en Mdk12.org.
- Las Evaluaciones de Escuelas Secundarias de Maryland (Maryland High School Assessments o HSA) cubren cuatro áreas temáticas esenciales – álgebra/análisis de datos, inglés, gobierno y biología. Para más información, diríjase a HSAexam.org.

Fundamento para la vida

¿Cómo se utilizan los puntajes de las evaluaciones estatales del estudiante?

La ley federal Ningún Niño Se Queda Atrás (No Child Left Behind Act o NCLB) requiere que cada estado mida el logro en lectura, matemática y ciencia en los niveles primario, educación media y secundario. Maryland cumple con la NCLB informando los puntajes de las MSA y las HSA al Departamento de Educación de los EE.UU. Para más información sobre la NCLB, diríjase a www.ed.gov/nclb/landing.jhtml.

Las evaluaciones estatales son útiles para:

- guiar los esfuerzos del desarrollo del plan de estudio escolar;
- crear o modificar planes de lecciones en el aula;
- entender las virtudes y debilidades académicas del niño;
- desarrollar estrategias individualizadas para ese niño; y
- brindar información sobre las áreas donde el niño necesitaría apoyo adicional.

¿Cómo sabré el desempeño de mi hijo/a en una evaluación?

Usted recibirá un Informe para el Hogar de parte de su sistema escolar local, con los puntajes de su hijo/a. Comuníquese con la escuela de su hijo/a o el Coordinador de Responsabilidad Local del sistema escolar local para averiguar cuándo se enviará el Informe para el Hogar. Para un listado de sitios en internet del sistema escolar local, diríjase a

MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.

¿Dónde puedo averiguar cómo le está yendo a mi hijo/a en las evaluaciones estatales?

La información sobre el desarrollo de las escuelas, sistemas escolares y el estado se imprime en un “boletín” anual (el Informe de desempeño de las escuelas de Maryland). El informe en línea brinda un cuadro del Progreso Anual Adecuado (Adequate Yearly Progress o AYP) para cada escuela, el cual indica si la escuela alcanzó o no todos sus objetivos de desempeño. Para encontrar información sobre la escuela de su hijo/a, diríjase a MdReportCard.org y utilice la barra de navegación en la parte superior.



Apoyo para los estudiantes

El MSDE considera a cada estudiante como una persona íntegra con necesidades de desarrollo intelectual, físico, emocional y social. Una manera importante de satisfacer esas necesidades es garantizando que toda la familia tenga acceso a los sistemas de apoyo. La División de Apoyo Estudiantil, Familiar y Escolar del MSDE tiene una variedad de programas e iniciativas vigentes dentro de las escuelas y sistemas escolares para ayudar a los padres y estudiantes con las necesidades o problemas que exceden lo académico. Estos programas e iniciativas abarcan áreas como:

- consejería escolar y desarrollo vocacional;
- psicología escolar y trabajo social;
- educación para el comportamiento y carácter positivos;
- escuelas sin drogas y seguridad escolar;
- educación e intervención ante comportamiento en riesgo;
- servicios de salud escolar
- estrategias e intervenciones para estudiantes abandonados y delincuentes; y
- prevención de la deserción y educación alternativa.

Para más información sobre los diversos programas del MSDE, diríjase a MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/studentschoolsvcs/.

Para información sobre programas específicos e iniciativas vigentes localmente, comuníquese con su sistema escolar local o con la escuela de su hijo/a. Para un listado de sitios en internet del sistema escolar local, diríjase a MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.



Más de treinta años de investigación demuestran que la participación temprana y activa de un padre a lo largo de la educación de su hijo/a— ayudándole con las tareas escolares, hablando sobre la escuela, asistiendo a las actividades escolares—es la influencia más fuerte sobre el éxito escolar de los alumnos y tiene beneficios que exceden los años del preescolar hasta el 12° grado.

Los padres también son una fuerte influencia en las escuelas y sistemas escolares y esa influencia puede tener tremendos beneficios sea que la participación se dé dentro o fuera del edificio escolar. La participación de los padres ha ido más allá de trabajar voluntariamente en el aula a transformar el desempeño y actitudes del alumno, fomentando y dirigiendo iniciativas para mejora de la escuela y fortaleciendo el apoyo para el personal de la escuela y de administración.

Para obtener ejemplos de las muchas formas en que los padres pueden participar en las escuelas públicas de Maryland, diríjase al sitio Web del programa del Premio “Parent Involvement Matters” (La participación de los padres importa) de Comcast en MarylandPublicSchools.org/PIMA. Después consulte al director o maestro de su hijo/a para averiguar de qué manera puede participar también.

Para información adicional acerca de la participación de los padres, diríjase a Mdpta.org o ProjectAppleseed.org.



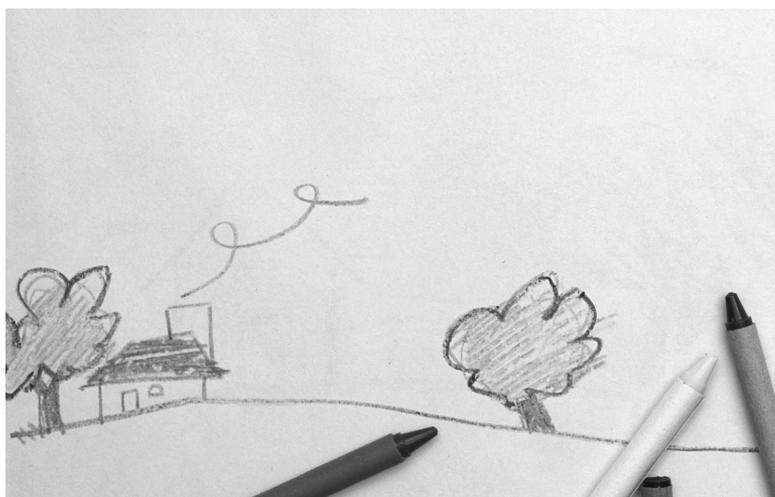
Aprendizaje temprano (Preescolar a 3° grado)

Un niño comienza a aprender desde el momento en que nace. Por eso es tan importante acceder a programas de niñez temprana de alta calidad. Maryland es el primer, y único, estado que combina programas de niñez temprana con programas de cuidado y educación tempranos en una División de Desarrollo de la Niñez Temprana dentro del MSDE. Este enfoque ayuda a coordinar la amplia variedad de servicios, capacitación y programas disponibles para nuestros estudiantes más jóvenes.

¿Cómo puedo encontrar guarderías de niños de calidad?

El sitio en internet de la división tiene un listado de agencias, organizaciones y centros de programas comunitarios, desde Centros Judy (Judy Centers) hasta Programas de Cuidado y Educación Tempranos Acreditados (Accredited Early Care and Education Programs); desde programas Head Start y preescolares hasta recursos para ayudar a pagar el cuidado de niños. Para encontrar una guardería de niños cerca de usted, diríjase a

MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/child_care.



¿Cómo puedo ayudar a mi hijo/a a prepararse para ingresar a la escuela?

A esta edad, todo es una experiencia de aprendizaje para un niño. Exponer a su hijo/a a una amplia variedad de experiencias positivas lo antes posible, como ser leer libros; hacer juegos (por ejemplo, ¿dónde está el bebé?, contar los pasos); escuchar música; bailar; encontrar buenos juegos y visitar museos, parques y lugares de recreación ayudarán a desarrollar las habilidades que los maestros precisan en el preescolar. Ready at Five, en sociedad con el MSDE, tiene una serie en línea llamada Parent Tips (Consejos para padres) con información sobre la manera en que los padres pueden ayudar a crear las habilidades y capacidades, la cual puede encontrar en [ReadyatFive.org](https://www.ReadyAtFive.org).

El Proyecto del Plan de Estudio para Niñez Temprana de Maryland brinda información y recursos para el cuidado de niños y otros programas de niñez temprana no-públicos para niños de tres, cuatro y cinco años de edad. Para información sobre los materiales y la manera en que puede asegurarse de que su hijo/a esté aprendiendo las habilidades necesarias para comenzar su experiencia preescolar con el pie derecho, diríjase a [MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/child_care/preschool_curriculum](https://www.MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/child_care/preschool_curriculum).

El Modelo de Maryland para Preparación Escolar (MMSR), una evaluación del nivel preescolar que los maestros realizan a cada estudiante, es un conjunto de indicadores acerca de lo que los niños deberían saber y poder hacer. La información reunida permite que los maestros puedan planificar la instrucción que ayuda a desarrollar las habilidades, comportamientos y capacidades necesarios para satisfacer las expectativas del preescolar y pasar al primer grado. Para más información sobre la MSSR, diríjase a www.MdSchoolReadiness.org o a Instruction - Early Education (Instrucción – Educación Temprana) en [MdK12.org](https://www.MdK12.org).

Escuela Primaria/Educación Media (3° a 8° grado)

En la escuela primaria, los estudiantes están comenzando a afirmarse sobre fundamentos académicos sólidos. Al llegar a la escuela de educación media, se prepararán para el trabajo más exigente que vendrá en la escuela secundaria. Estos estudiantes también se encuentran tratando de encontrar su lugar en el mundo que los rodea—básicamente, en la escuela y en el hogar. La División de Apoyo Estudiantil, Familiar y Escolar del MSDE se dedica a ayudar a que los padres nutran íntegramente al niño con una cantidad de programas e iniciativas para que su hijo/a posea lo que necesita para desarrollar su máximo potencial. Para más información sobre los programas e iniciativas del MSDE, diríjase a MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/studentschoolsvcs/ o comuníquese con la escuela de su hijo.

Cada estudiante rendirá las Evaluaciones de las Escuelas de Maryland (MSA) como parte de la experiencia escolar primaria y de educación media. Estas evaluaciones estatales miden el aprendizaje de los niños para que los padres y educadores puedan asegurar que cada niño tenga la oportunidad del éxito. Junto con otras mediciones (como son las tareas escolares, trabajo en clase, cuestionarios y proyectos), las MSA brindan información sobre el progreso académico de los estudiantes - información que puede ayudar a que los maestros y padres apoyen mejor el trabajo escolar de un estudiante. Para más información sobre las MSA, diríjase a MdK12.org.

Las MSA se toman cada primavera en lectura y matemática de 3° al 8° grado y en ciencia para 5° y 8° grado. Los padres deberían comunicarse con su sistema escolar para las fechas específicas de las evaluaciones. Se puede consultar más información sobre las MSA en la publicación *A Parent's Guide to the MSAs (Una Guía para los Padres sobre las MSA)* en MarylandPublicSchools.org/MSDE/newsroom/publications/pubs_md_classroom [Vol. 13 No.1 July 2009].

Los padres reciben un Informe para el Hogar de parte del sistema escolar local, con los puntajes de su hijo/a en las MSA. Los puntajes de lectura y matemática están disponibles durante el verano. Los puntajes de ciencia están disponibles el siguiente mes de septiembre.



Servicios Educativos Suplementarios

Los Servicios Educativos Suplementarios (Supplemental Educational Services o SES) se encuentran disponibles conforme la Ley NCLB para los estudiantes de familias con bajos ingresos en el Título I escuelas en el 2° año de mejoras, reestructuración o acción correctiva. Los servicios pueden incluir clases particulares sin cargo u otra asistencia educativa. La meta de los SES es ayudar a:

- que los estudiantes mejoren académicamente, especialmente en lectura/ idioma, arte y matemática;
- que los padres tengan opciones para recibir una educación de calidad para sus hijos/as; y
- las escuelas con diversos incentivos para mejorar la instrucción.

Comuníquese con el consejero escolar para averiguar si su hijo/a puede participar de los SES. Para más información sobre los SES, diríjase a MarylandPublicSchools.org/MSDE/programs/esea/Supplemental+Educational+Services.

Escuela Secundaria (9° a 12° grado)

Vivimos en un mundo que se hace más pequeño por medio del clic del mouse. Maryland ha trabajado arduamente para brindarle a los estudiantes una educación exigente y equilibrada con el fin de ayudar a prepararlos para un mercado global sumamente competitivo.

Diploma de Escuela Secundaria de Maryland

Para que un estudiante se gradúe de la escuela secundaria con un Diploma de Escuela Secundaria de Maryland, debe reunir los siguientes requerimientos de graduación:

- Completar todos los requerimientos estatales del curso — 21 créditos especificados
- Completar los requerimientos estatales de aprendizaje de servicio — 75 horas o equivalente
- Completar todos los requerimientos estatales de evaluación (*ver más adelante*)
- Completar todos los requerimientos locales de graduación—los sistemas escolares locales frecuentemente agregan requerimientos del curso y otros además de los requerimientos mínimos del Estado

Requerimiento de Evaluaciones del Estado (Evaluaciones de Escuelas Secundarias)

Los estudiantes tienen tres opciones para reunir los requerimientos de evaluaciones del Estado.

1. **Aprobar cada una de las cuatro Evaluaciones de Escuelas Secundarias (HSA)**

Los puntajes mínimos para cada una de las HSA son: álgebra/análisis de datos, 412; inglés, 396; biología, 400; y gobierno, 394. Hay dos sustituciones posibles de evaluaciones:

- **Evaluaciones de Colocación Avanzada (Advanced Placement o AP) o Bachillerato Internacional (International Baccalaureate o IB)** – Para estudiantes que obtuvieron un puntaje aprobado por el MSDE
- **HSA Modificada** – Una evaluación alternativa para estudiantes con discapacidades que reúnan el criterio específico de participación basado en el proceso del Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program o IEP)

2. **Opción de puntaje combinado.** Los estudiantes deben obtener un puntaje combinado de 1602 cuando se suman los cuatro puntajes de las HSA. Esto permite a los alumnos compensar un puntaje bajo en una evaluación con un puntaje alto en otra(s) evaluación(es).
3. **Plan Puente para Validación Académica (Bridge Plan for Academic Validation).** Los estudiantes que no aprobaron una o más de las HSA después de haberla rendido dos veces y reúnen el criterio de elegibilidad deben completar exitosamente proyectos asignados dentro del área de contenido específico de la HSA para cumplir con el requerimiento de evaluación para dicha área de contenido.

Evaluaciones

Las oportunidades de evaluación están disponibles en octubre, enero, mayo y en el verano. En abril está disponible una quinta oportunidad de evaluación solamente para estudiantes del último año de secundaria. No hay límite para la cantidad de veces que un estudiante puede rendir una HSA.

Asistencia administrada o aprobada localmente

A los estudiantes que no aprueben una o más de las HSA, su escuela local les debe ofrecer asistencia administrada o aprobada localmente. El estudiante tiene la responsabilidad de aprovechar la asistencia para prepararse para la reevaluación. Un estudiante también debe participar en asistencia administrada o aprobada localmente para tener derecho a la opción del Plan Puente para Validación Académica.

Para más información sobre las HSA y el Plan Puente para Validación Académica, visite HSAexam.org.

Comuníquese con su sistema escolar local o con la escuela de su hijo/a para averiguar los requisitos de graduación local. Para un listado de sitios en internet del sistema escolar local, diríjase a

MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.

Educación especial/intervención temprana

Todos los estudiantes de escuelas públicas tienen el derecho legal de recibir adaptaciones en la instrucción y en las evaluaciones que los ayuden a aprender y demostrar lo que han aprendido. La División de Servicios de Educación Especial/Intervención Temprana del MSDE (Division of Special Education/Early Intervention Services o DSE/EIS) trabaja con familias, sistemas locales de intervención temprana y sistemas escolares locales para garantizar que todos los estudiantes con discapacidades tengan acceso a servicios apropiados y oportunidades educativas a los cuales tienen derecho bajo la Ley federal de Educación para Individuos con Discapacidad de 2004 (Individuals with Disabilities Educational Improvement Act of 2004 o IDEA) y el Código de Regulaciones de Maryland (Code of Maryland Regulations o COMAR).

Hay procesos específicos en el sistema escolar público y las agencias públicas para desarrollar planes individualizados que reúnan las necesidades exclusivas de los niños con discapacidades. Los padres que sospechen que su hijo/a (desde el nacimiento y hasta los 21 años de edad) tiene una discapacidad, pueden iniciar el proceso para recibir asistencia especial escribiendo una carta (y conservando una copia) al director de la escuela o comunicándose con la oficina de **Child Find (Identificación de Niños Discapacitados)** o llamando al **1-800-535-0182**. Al comunicarse con Child Find, explique que usted cree que tiene un niño con una discapacidad y necesita servicios conforme la Ley IDEA, y solicite una evaluación para determinar si puede acceder a los servicios.

¿Qué sucede una vez que se identifica que un estudiante tiene una discapacidad?

La escuela comenzará el proceso de desarrollar un plan individualizado para el niño/a. El plan será un documento por escrito con información evaluativa de respaldo que especifique de qué manera un niño/a con discapacidades recibirá instrucción, servicios relacionados y apoyos.

¿Qué clases de planes hay?

- **Plan de Servicio Familiar Individualizado (Individualized Family Service Plan o IFSP).** A través de la agencia principal para el Programa local de Infantes y Niños Pequeños (Infants and Toddlers Program), el IFSP está diseñado para brindar servicios a infantes y niños pequeños que reúnan los requisitos (desde el nacimiento hasta los 3 años de edad) y sus familias.
 - **Opción de IFSP extendido (3-5).** Antes de la edad de tres años, si se determina que un niño/a con un IFSP actual reúne los requisitos

para recibir servicios de educación especial y relacionados, el padre del niño/a puede elegir continuar recibiendo servicios de intervención temprana con un componente educativo que promueve la madurez escolar e incorpora habilidades de prealfabetización, idioma y números a través de un IFSP hasta que el niño/a entra a preescolar.

- **Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program o IEP).** A través del sistema escolar local, el IEP está diseñado para estudiantes entre 3 y 21 años que, como resultado de una discapacidad, requieren educación especial y servicios relacionados.
- **Plan 504.** El Plan 504 es para estudiantes que tienen un impedimento físico o mental que limita significativamente una o más actividades principales de la vida.
- **Plan para Estudiantes del Idioma Inglés (English Language Learner o ELL).** El Plan ELL es para estudiantes cuya lengua madre o principal no es el inglés y la evaluación indicó que tienen capacidad limitada o nula para entender, hablar, leer o escribir en inglés.

¿El Programa de Educación Individualizada (IEP) y el Plan 504 son lo mismo?

No. Los estudiantes con discapacidades identificados en la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación reciben servicios y apoyos diferentes.

¿Quiénes participan en el desarrollo de un IEP?

Se crea un equipo del IEP que incluye a los padres/tutores del estudiante, un maestro de educación general, un educador especial, un representante de una agencia pública, alguien que pueda interpretar las implicancias instructivas de los resultados de las evaluaciones, y cuando fuera apropiado, incluirá al estudiante. El equipo también puede incluir a otros que tengan conocimiento o experiencia sobre el estudiante o sobre su discapacidad.

¿Un estudiante con necesidades especiales según se describe en el IEP, ELL o 504 tiene que rendir las evaluaciones estatales?

Sí. Todos los estudiantes deben participar. Maryland está comprometida con el logro de cada estudiante incluyendo la medición del progreso de los estudiantes con discapacidades, necesidades especiales y competencia limitada en el idioma inglés. El MSDE ha desarrollado varias evaluaciones alternativas y opciones de adaptaciones para que los estudiantes que reciban servicios de educación especial puedan rendir las evaluaciones estatales.

Educación especial/intervención temprana

¿Cuáles son las opciones de evaluaciones estatales alternativas de Maryland para estudiantes con discapacidades?

El MSDE ha desarrollado varias opciones de evaluaciones estatales alternativas para que los estudiantes que reciben servicios de educación especial puedan participar del sistema de responsabilidad de Maryland.

- **Evaluación Alternativa de las Escuelas de Maryland (Alternate Maryland School Assessment o Alt-MSA).** Se toma a estudiantes de 3° al 8° grado y 10° grado con discapacidades cognitivas significativas para quienes el equipo del IEP ha determinado que reúnen los requerimientos específicos de participación. La Alt-MSA es una evaluación del portafolio preparada a la medida de las necesidades de instrucción exclusivas de cada estudiante en lectura, matemática y ciencia. Los estudiantes que toman la Alt-MSA no reciben un diploma de escuela secundaria. Reciben un Certificado de terminación de programa de preparatoria de Maryland.
- **Evaluación Modificada de las Escuelas de Maryland (Modified Maryland School Assessment o Mod-MSA).** Se toma a un número reducido de estudiantes de 3° al 8° grado con un Programa de Educación Individualizada (IEP) para quienes el equipo del IEP ha determinado que reúnen los requerimientos específicos de participación. La Mod-MSA está basada en normas de contenidos por grado escolar y normas para nivel modificado de rendimiento. La Mod-HSA incorpora variación al aplicar la evaluación para cubrir las necesidades específicas de aprendizaje de los estudiantes. Esto no incluye a los estudiantes con discapacidades que toman la Alt-MSA.
- **Evaluación Modificada de Escuelas de Secundarias (Mod-HSA).** Se toma a un número reducido de estudiantes de 9° al 12° grado con un Programa de Educación Individualizada (IEP) para quienes el equipo del IEP ha determinado que reúnen los requerimientos específicos de participación. La Mod-HSA está basada en Objetivos de aprendizaje obligatorio y normas para nivel modificado de rendimiento. La Mod-HSA incorpora variación al aplicar la evaluación para cubrir las necesidades específicas de aprendizaje de los estudiantes. Esto no incluye a los estudiantes con discapacidades que toman la Alt-MSA. Los estudiantes que vayan a rendir la Mod-HSA no están eximidos de reunir los requerimientos para el diploma de escuela secundaria regular.

¿Qué apoyo se encuentra disponible para las familias?

El MSDE mantiene una red de personal para los servicios de apoyo familiar en cada jurisdicción de Maryland. Este personal de apoyo de fácil acceso para los padres trabaja directamente con las familias para responder preguntas, brindar orientación y recursos, y asistir a los padres en el proceso de planificación. A continuación encontrará un enlace a un listado completo de Contactos relacionados con los Servicios de Apoyo Familiar Estatal para Educación Especial del MSDE.

Recursos de educación especial

Contactos relacionados con los Servicios de Apoyo Familiar Estatal para Educación Especial del MSDE:

MarylandPublicSchools.org/msde/divisions/earlyinterv/infant_toddlers/about/family_support_services

Directorio de contactos de condado por condado del Programa local de Infantes y Niños Pequeños de Maryland (desde el nacimiento hasta los 3 años):

MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/earlyinterv/infant_toddlers/directories/single_point_entry.htm

Números telefónicos de la oficina local de Child Find (3 a 21 años):

MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/earlyinterv/infant_toddlers/directories/child_find.htm

Entender el proceso de evaluación, elegibilidad y del Programa de Educación Individualizada (IEP) en Maryland

www.marylandpublicschools.org/NR/rdonlyres/6FB406E5-4D57-44B4-BB53-37C093D1DCC6/21840/UnderstandingtheIEP.pdf

MSDE Autism Connect: AutismConnectMd.org

Acceso a la niñez temprana de Maryland: MDECGateway.org

Resultados del plan estatal de desempeño del MSDE: MdIdeaReport.org

Centro Nacional de Información para Niños y Jóvenes con Discapacidades (National Dissemination Center for Children with Disabilities o NICHCY): Nichcy.org

Consortio para la Resolución Apropiada de Disputas en la Educación Especial (Consortium for Appropriate Dispute Resolution in Special Education o CADRE): Directionservice.org/cadre

Estudiantes del idioma inglés

Maryland siempre atrajo gente de todas las naciones por ser un excelente lugar para vivir y trabajar. Para las familias cuya capacidad de hablar inglés es limitada, el desafío de ingresar en el proceso del sistema educativo puede ser abrumador. El MSDE posee miembros del personal, programas y servicios específicos para ayudar a las familias a conocer el sistema educativo y aprender inglés.

¿Con quién debo ponerme en contacto en el sistema escolar local?

Cada sistema escolar local tiene un coordinador del programa de Estudiantes del idioma inglés (English Language Learning o ELL) que ayudará a los padres y estudiantes en los procesos del sistema escolar. Los padres deberían comunicarse con la oficina central del sistema escolar local o preguntarle al consejero escolar quién es dicha persona. Para un listado de sitios en internet del sistema escolar local, diríjase a

MarylandPublicSchools.org/MSDE/schoolsystems.

¿Qué se encuentra disponible para un estudiante que no habla inglés o tiene una competencia limitada en el idioma inglés?

Los estudiantes cuya lengua madre o principal no es el inglés serán evaluados conforme su competencia en la audición, habla, lectura y escritura en el idioma inglés. El comité escolar de ELL desarrollará entonces un plan para Estudiantes del Idioma Inglés (English Language Learner o ELL).

¿Cómo mide Maryland la competencia en el idioma inglés?

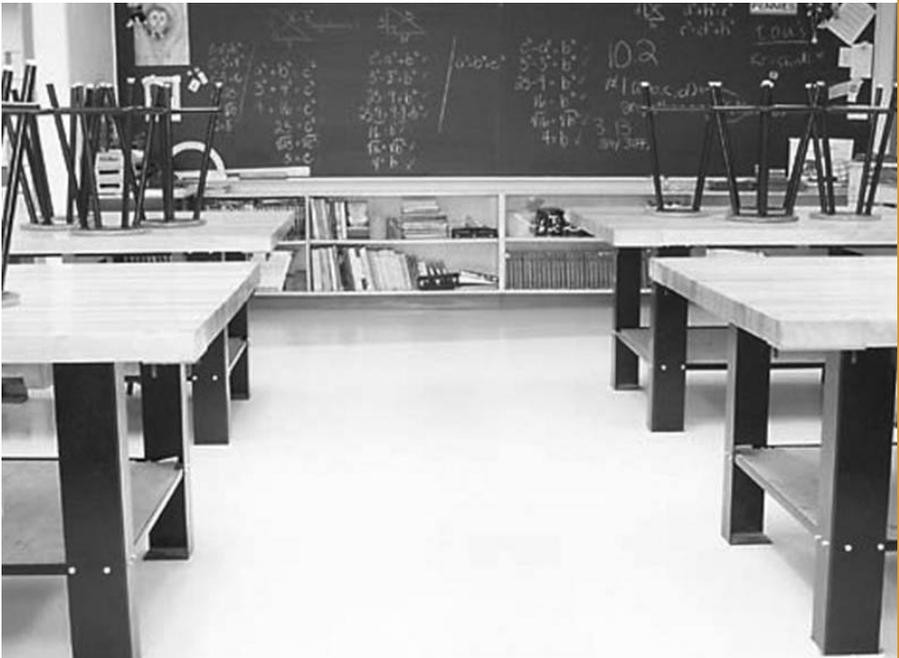
Maryland adoptó la evaluación Language Assessment Scales Links (LAS-Links), que cumple con los estándares de competencia en el idioma inglés, con el propósito de medir el progreso en el logro de la competencia en el idioma inglés.

¿Los estudiantes del idioma inglés deben rendir las evaluaciones estatales?

Sí. Todos los estudiantes deben participar. Un estudiante con Competencia Limitada en idioma Inglés (Limited English Proficiency o LEP) de reciente ingreso que ha asistido a escuelas en los EE.UU. por menos de 12 meses está exento de una toma de la evaluación estatal de Inglés/idioma. En el nivel del grado correspondiente, los estudiantes del idioma inglés rendirán las Evaluaciones del Estado de Maryland (MSA) en la escuela primaria/de educación media o las Evaluaciones de Escuelas Secundarias (HSA) en la escuela secundaria.

¿Qué adaptaciones hay para los estudiantes del idioma inglés?

Cada comité escolar de estudiantes del idioma inglés (ELL) toma las decisiones sobre las adaptaciones apropiadas para la participación de los estudiantes de ELL en las evaluaciones estatales.



Estudiantes del idioma inglés

¿Qué se exige a los sistemas escolares locales y estatales para medir el desarrollo y logro del niño en lo referente a la competencia en el idioma inglés?

Conforme a las regulaciones federales de la ley NCLB para el Título III (Instrucción del idioma para estudiantes con competencia limitada en el idioma inglés e inmigrantes), los estados deben llevar a cabo una evaluación estatal anual de los Estudiantes del Idioma Inglés (ELL) y los sistemas escolares locales deben reunir los Objetivos de Logro Anuales Mensurables (Annual Measurable Achievement Objectives o AMAO) para los ELL desde preescolar hasta el 12° grado. Los AMAO incluyen:

- aumentos en la cantidad o porcentaje de niños que progresan en el aprendizaje del idioma inglés (AMAO I);
- aumentos en la cantidad o porcentaje de niños que logran la competencia en el idioma inglés al finalizar cada año escolar (AMAO II); y
- making adequate yearly progress for limited English proficient children (AMAO III).

Desde el año escolar 2006-2007, Maryland ha llevado a cabo estas tres determinaciones requeridas de los AMAO en los 24 sistemas escolares locales. Antes del año escolar 2006-2007, Maryland utilizaba los AMAO I y II únicamente para dichas determinaciones.

Si su hijo/a es un Estudiante del Idioma Inglés, comuníquese con su consejero escolar para conocer más acerca de los planes de instrucción y evaluación.

Recursos para estudiantes del idioma inglés

CONTACTOS E INFORMACIÓN DEL MSDE

Karen Gianninoto, Especialista, Programas ESOL para Adultos

Teléfono: 410-767-4150

Correo electrónico: kgianninoto@msde.state.md.us

Título III:

MarylandPublicSchools.org/MSDE/programs/title_III/?WBCMODE=Presen%252%25%3e

Publicaciones de traducción a idiomas extranjeros del MSDE:

MarylandPublicSchools.org/MSDE/newsroom/publications/pubsother/foreign_translations.htm

RECURSOS DE MARYLAND

Comisión del Gobernador en Asuntos Americanos del Pacífico Asiático:

MarylandAsian.org

Comisión del Gobernador en Asuntos Hispánicos:

MarylandHispanics.org

Centro de Recursos de Información para Padres del Estado de Maryland

<http://mdpirc.org>

RECURSOS NACIONALES

Departamento de Educación de los EE.UU.

Oficina de Adquisición del Idioma Inglés (Office of English Language Acquisition o OELA):

www.ed.gov/about/offices/list/oela/index.html

Conjunto de herramientas para familias hispanas:

www.ed.gov/parents/academic/involve/2006toolkit/index.html

PTA nacional:

www.pta.org

Estudiantes superdotados y talentosos



Un estudiante superdotado y talentoso en Maryland se define como que “posee talento notable y se desempeña o presenta el potencial para desempeñarse con niveles de logro destacadamente elevados a comparación de otros estudiantes (Código Comentado de Maryland §8-201)” y se identifica utilizando puntajes de evaluación, observaciones de comportamientos talentosos y muestras del trabajo del estudiante. Los niños superdotados y talentosos poseen estilos de aprendizajes y necesidades de instrucción exclusivos como son la habilidad intelectual general (Coeficiente intelectual), aptitudes académicas específicas (matemática, ciencia, etc.), creatividad (ideas y productos exclusivos), artes visuales y representativas y liderazgo. Estos estudiantes pueden aprender más rápidamente que sus pares; buscar resolver problemas complejos; crear soluciones, productos o representaciones originales y/o concentrarse por periodos más largos dentro de su área de interés.

Maryland ofrece programas continuos en educación para estudiantes superdotados—algunos para servir a todos los estudiantes y algunos que sirven a muchos menos. En general, a medida que aumenta la intensidad de los programas, disminuye el número de estudiantes que participan.

- Programa de aprendizaje temprano para desarrollo de talentos principales (Primary Talent Development o PTD). Este programa incluye un plan de estudios de “pensamiento” que se usa con estudiantes de preescolar a 2° grado. El plan de estudios y las estrategias se basan en teoría y práctica de estudiantes superdotados y talentosos (Gifted and talented o GT) y de niñez temprana. Los maestros usan lecciones abiertas, atractivas—no para enseñar contenidos diferentes, sino para abordar una de las siete conductas de aprendizaje del PTD experimentadas: discernimiento, comunicabilidad, curiosidad, persistencia, ingeniosidad, creatividad y liderazgo.
- Programas de enriquecimiento a nivel escuela. La mayor parte de las escuelas proporcionan a todos los estudiantes actividades generales de enriquecimiento que los exponen a posibles áreas de interés: excursiones, oradores invitados, eventos culturales, etc. Para los estudiantes cuyo interés va más allá de las experiencias generales de exploración, las escuelas han implementado programas que van desde un Festival de Shakespeare o Club del Libro para estudiantes interesados en literatura; la Olimpiada de Matemáticas para quienes están interesados en matemática; debate para los interesados en argumentación; Black Saga para los interesados en historia; y Producción Televisiva para los interesados en medios.

- Programas de escuelas/centros de atracción para los altamente superdotados. El programa de escuelas/centros de atracción generalmente requiere que los estudiantes pasen por un proceso de solicitud basado en criterios extensos, incluyendo el desempeño académico de los estudiantes; puntajes estandarizados de evaluaciones; recomendaciones de maestros, padres y personal/comités escolares; prueba de motivación, curiosidad intelectual, pensamiento analítico y creatividad; y señales que indiquen que el estudiante puede tener éxito con la instrucción acelerada y enriquecida. El plan de estudios por encima del nivel de grado se basa en unidades interdisciplinarias temáticas, y la enseñanza promueve el pensamiento crítico, cuestionamiento compartido y aplicación de habilidades de investigación, resolución auténtica de problemas, comunicación, aceptación de riesgos académicos y autoexpresión creativa. Las experiencias de enseñanza y de enriquecimiento se adaptan a la medida de las fortalezas y necesidades de los estudiantes, sus intereses y sus estilos de aprendizaje, así como sus niveles de preparación.

Uno de los programas creativos más grandes del mundo en resolución de problemas para estudiantes de preescolar hasta universidad es Destination ImagiNation. Más de 400 equipos de Maryland en ocho regiones compiten anualmente en retos de generación de ideas que pueden cubrir ciencias, tecnología, mecánica, ingeniería, teatro, improvisación, establecimiento de objetivos, manejo del tiempo y del presupuesto, formación de equipos y liderazgo. Para más información, diríjase al sitio Web de Destination ImagiNation en Maryland: ImaginThis.org.

Para más información sobre los programas específicos y recursos disponibles en su área, comuníquese con el director de su escuela o el coordinador de programas de su sistema escolar local. La Coalición de Maryland para la educación de superdotados y talentosos (Maryland Coalition for Gifted and Talented Education o MCGATE) sostiene una conferencia anual para padres y educadores y tiene información adicional en www.mcgate.org. También puede leer más sobre la Educación para superdotados en Maryland en la publicación del MSDE, Maryland Classroom, September 2008, Vol. 14, No. 1 en www.marylandpublicschools.org/MSDE/newsroom/publications/pubs_md_classroom/ o dirigirse a MarylandPublicSchools.org/MSDE/programs/giftedtalented.

Educación Vocacional y Tecnológica (Career and Technology Education o CTE)

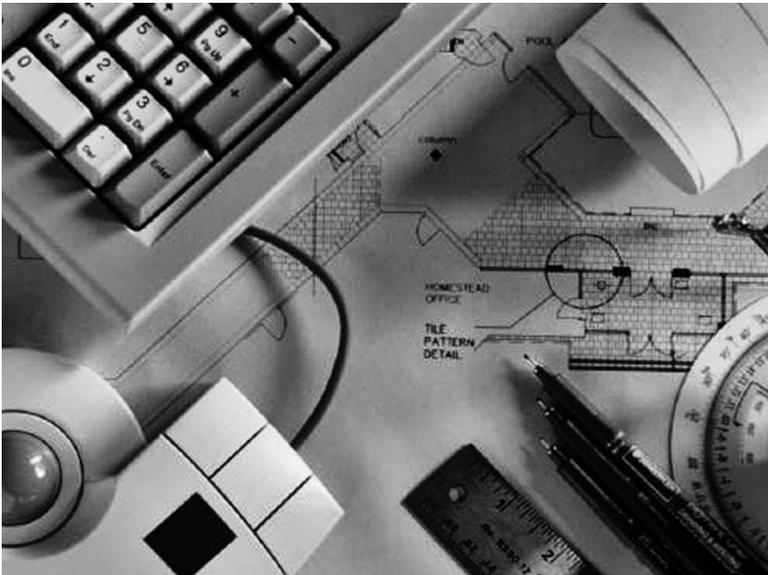
Con el crecimiento de las profesiones en tecnología y el aumento de la demanda en otras áreas de empleo, los estudiantes de Maryland pueden adelantarse al éxito futuro inscribiéndose en programas de educación vocacional y tecnológica (CTE). El sistema de CTE en Maryland, que ha sido reconocido como modelo nacional, brinda una diversa selección de programas organizados en 10 grupos de carreras. Los grupos ayudan a conectar la educación con el empleo a fin de proporcionar un marco durante la educación secundaria para el desarrollo de una fuerza laboral que responde, bien articulada.

El MSDE colabora con los líderes de los sistemas escolares, negocios y de la industria para desarrollar y aumentar un número de programas de CTE diversos en carreras de gran demanda, como son en las disciplinas STEM (ciencia, tecnología, ingeniería y matemática). Los programas CTE generalmente empiezan en el 10° grado o más adelante. Virtualmente todos los programas CTE ofrecen a los estudiantes la oportunidad de obtener créditos universitarios y/o credenciales, certificados o licencias reconocidas por la industria.

A menudo, completar un programa de estudio de CTE, que incluye aprendizaje práctico laboral (por ejemplo, pasantías, proyectos patrocinados por la industria), pueden proporcionar a los alumnos una ventaja inicial para la universidad o su carrera. Por ejemplo, los estudiantes que completan la Academia en Redes de TI (IT Networking Academy, un programa en el grupo de Tecnología de la Información) pueden obtener créditos universitarios y una gran cantidad de certificados buscados: CompTIA A+, Network+, y Server+, plus Cisco Certified Entry Networking Technician (CCENT), Network Associate (CCNA), y Network Professional (CCNP). De hecho, la Academia Cisco en Maryland fue la primera a nivel nacional en ofrecer cursos CCNP en las escuelas secundarias. Además, los estudiantes pueden incorporarse a secciones de organizaciones estudiantiles nacionales como Health Occupations Students of America (HOSA) o Future Business Leaders of America (FBLA). Participar en organizaciones de estudiantes tecnológicos y técnicos a nivel estatal y nacional les ofrece un nivel adicional de capacitación en liderazgo y habilidades interpersonales para ayudar a los estudiantes a aumentar sus conocimientos y su red profesional.

El MSDE tiene planes que apoyarán más programas de desarrollo de carrera y exploración así como recursos para estudiantes en transición de escuela secundaria a escuela preparatoria. Para más información sobre los programas específicos y recursos disponibles en su área, comuníquese con el director de su escuela o el coordinador de programas de su sistema escolar local. Puede leer más sobre los programas CTE en la publicación del MSDE, Maryland Classroom, April 2008, Vol. 13, No. 2 en

www.marylandpublicschools.org/MSDE/newsroom/publications/pubs_md_classroom/ o dirigirse a MarylandPublicSchools.org/MSDE/divisions/careertech/career_technology.



Las bibliotecas como un recurso educativo

Las bibliotecas siempre han sido centros de información, pero cada vez se expanden más y se van convirtiendo en puntos comunitarios vitales que brindan una amplia gama de recursos tecnológicos y educativos. El MSDE supervisa aproximadamente 180 bibliotecas públicas, la Biblioteca del Estado de Maryland para Ciegos y Discapacitados Físicos, y la Red de Bibliotecas Estatales, que proporciona acceso a materiales en más de 400 bibliotecas en todo Maryland. La División de Servicios Bibliotecarios también trabaja asociada a las divisiones del MSDE para desarrollar programas y actividades sociales para toda la comunidad.

El sistema de bibliotecas públicas de Maryland literalmente abre un mundo de información con conexiones a Internet de alta velocidad, gratuitas en todas las computadoras de acceso público. Los bibliotecarios actuales se han convertido en especialistas de la información que pueden ayudar a los visitantes a usar internet y acceder a recursos en línea tan fácilmente como acomodar los libros.

Con una CARD MPOWER, la tarjeta bibliotecaria estatal de Maryland, los estudiantes y padres pueden acceder a materiales de cualquier biblioteca en todo el estado y a sitios en internet y bases de datos de búsqueda para ayudar con las tareas o proyectos escolares incluso sin dirigirse a la biblioteca:

- **Face Time @ Your Library.** La iniciativa conecta a familias y amigos con charlas cara a cara “en vivo” a cualquier parte del mundo en las bibliotecas públicas de Maryland.
- **AskUsNow! [AskUsNow.info]** Este servicio brinda acceso en línea a un bibliotecario para responder cualquier pregunta, las 24 horas del día
- **SAILOR. [Sailor.lib.md.us]** Un portal en internet que ayuda a los residentes de Maryland a obtener información en cualquier lugar, a cualquier hora, incluyendo:
 - **Science Resource Center.** Una base de datos científica que permite a los estudiantes, padres y maestros tener acceso sin encontrarse en la biblioteca o en la escuela
 - **WorldBook Encyclopedia.** Un sitio que busca artículos, multimedia de vanguardia, sitios web revisados, contenido de periódicos, y más
 - **Student Research Center.** Un motor de búsqueda de revistas, libros de referencia, fotografías, banderas, etc.

Retroalimentación

El Departamento de Educación del Estado de Maryland se esfuerza por brindarles a los padres, estudiantes, educadores, administradores y público en general materiales actualizados e informativos sobre la educación pública.

Los comentarios sobre esta publicación pueden enviarse a:

Maryland State Department of Education
Oficina de Política Académica
ATTN: A Parent's Guide 2009-2010
200 West Baltimore Street
Baltimore, MD 21201-2595

Si bien el MSDE no puede responder de manera individual debido a la gran demanda, agradecemos sus comentarios para ayudarnos a mejorar nuestras publicaciones y materiales.



Ronald A. Peiffer

Superintendente Estatal Adjunto
Oficina de Política Académica

Nancy S. Grasmick

Superintendente Estatal de Escuelas

James H. DeGraffenreidt, Jr.

Presidente
Junta de Educación del Estado de Maryland

Martin O'Malley

Gobernador



Maryland State Department of Education
200 West Baltimore Street
Baltimore, Maryland 21201-2595
410-767-0600 888-246-0016
Fax: 410-333-2275
MarylandPublicSchools.org